



Coimisiún na Scrúduithe Stáit

An Ardteistiméireacht 2022

**Aistriúchán
Ar Scéim Mharcála**

Mandairínis

Gnáthleibhéal

Nóta do mhúinteoirí agus do scoláirí faoi úsáid na scéimeanna marcála foilsithe

Níl na scéimeanna marcála a fhoilsíonn Coimisiún na Scrúduithe Stáit ceaptha lena n-úsáid mar cháipéisí astu féin. Is áis riachtanach iad ag scrúdaitheoirí a théann faoi oiliúint i léirléamh agus i gcur i bhfeidhm ceart na scéime. Mar chuid den oiliúint sin, as measc rudaí eile, déantar samplaí d'obair na scoláirí a mharcáil agus déantar plé ar na marcanna a bhronntar, mar mhaithe le cur i bhfeidhm ceart na scéime a shoiléiriú. Déanann Scrúdaitheoirí Comhairleacha monatóireacht ar obair na scrúdaitheoirí ina dhiaidh sin le cinntiú go gcuirtear an scéim mharcála i bhfeidhm go comhleanúnach agus go beacht. Bíonn an Príomhscrúdaitheoir i bhfeighil an phróisis agus is gnách go mbíonn Príomhscrúdaitheoir Comhairleach ag cuidiú leis. Is é an Príomhscrúdaitheoir an t-údarás deiridh i dtaca le cé acu a cuireadh an scéim mharcála i bhfeidhm i gceart ar aon phíosa d'obair iarrthóra nó nár cuireadh.

Is cáipéisí oibre na scéimeanna marcála. Cé go n-ullmhaítear dréachtscéim mharcála roimh an scrúdú, ní chuirtear bailchríoch uirthi go dtí go gcuireann scrúdaitheoirí i bhfeidhm ar obair iarrthóirí í agus go dtí go mbailítear agus go meastar an t-aiseolas ó na scrúdaitheoirí uile, i bhfianaise raon iomlán na bhfreagraí a thug na hiarrthóirí, leibhéal foriomlán deacrachta an scrúdaithe agus an ghá le comhleanúnachas caighdeán a choimeád ó bhliain go bliain. Aistriúchán ar an scéim chríochnaithe atá sa cháipéis fhoilsithe seo, mar a cuireadh i bhfeidhm ar obair na n-iarrthóirí uile í.

Is cóir a nótáil i gcás scéimeanna ina bhfuil freagraí nó réitigh eiseamláireacha nach bhfuil sé i gceist a chur in iúl go bhfuil na freagraí ná na réitigh sin uileghabhálach. D'fhéadfadh sé go bhfuil leaganacha éagsúla nó malartacha ann a bheadh inghlactha freisin. Ní mór do na scrúdaitheoirí tuilleanas gach freagra a mheas agus téann siad i gcomhairle lena Scrúdaitheoirí Comhairleacha nuair a bhíonn amhras orthu.

Scéimeanna Marcála san am atá le teacht

Ní cóir talamh slán a dhéanamh d'aon rud a bhaineann le scéimeanna marcála san am atá le teacht bunaithe ar scéimeanna a bhí ann cheana. Cé go mbíonn na bunphrionsabail mheasúnachta mar an gcéanna, is féidir go mbeadh athrú ar shonraí marcála cineál áirithe ceiste i gcomhthéacs na páirte a bheadh ag an gceist sin sa scrúdú foriomlán bliain áirithe ar bith. Bíonn sé de fhreagracht ar an bPríomhscrúdaitheoir bliain áirithe ar bith a dhéanamh amach cén tslí is fearr a chinnteoidh go measfar obair na n-iarrthóirí go cothrom agus go cruinn, agus go gcoimeádfar caighdeán comhleanúnach measúnachta ó bhliain go bliain. Dá réir sin, d'fhéadfadh gnéithe de struchtúr, de mhionsonraí agus de chur i bhfeidhm na scéime marcála in ábhar áirithe athrú ó bhliain go bliain gan rabhadh.

Agus an scéim marcála á léamh is cóir na pointí a leanas a chur san áireamh:

- Maidir le gach roinn den scrúdú níor chóir a mheas nach féidir glacadh le haon fhreagra ach amháin na freagraí a thugtar ar an scéim marcála. Is féidir glacadh le nathanna cainte, frásaí agus focail a bhfuil a gciall cosúil leo siúd atá ar an scéim marcála fhoilsithe chomh maith.
- Braitheann na mionsonraí a theastaíonn in aon fhreagra ar an gcomhthéacs agus ar an gcaoi a gcuirtear an cheist, agus ar an líon marcanna atá ar fáil don fhreagra ar an scrúdpháipéar. D'fhéadfadh riachtanais agus leithdháileadh na marcanna athrú ó bhliain go bliain, dá réir sin.
- Caithfear focail, nathanna cainte nó frásaí a úsáid i gceart i gcomhthéacs agus níor cheart iad a bhréagnú, agus más léir go n-úsáidtear go mícheart iad nó go mbréagnaítear iad, ní féidir na marcanna a thabhairt.
- Mar riail ghinearálta, más ann d'amhras faoina bhailí atá aon fhreagra, ní mór do scrúdaitheoirí dul i gcomhairle lena scrúdaitheoir comhairleach sula mbronntar marcanna.

Léamhthuisicint 74 MARC

Freagair Ceist 1

Ceist 1 – 10 Marc

Focal	Litir
书包	B (1 mharc)
面包	D (1 mharc)
火车	H (1 mharc)
汽车	A (1 mharc)
电脑	F (1 mharc)
电灯	F (1 mharc)
米饭	G (1 mharc)
饭店	G (1 mharc)
手机	J (1 mharc)
飞机	E (1 mharc)

Freagair Ceist 2 NÓ Ceist 3

Ceist 2 - 40 marc

- (a) Líon isteach na bearnaí i nGaeilge, agus tú ag úsáid an téacs thuas.
Tá an comórtas dírithe ar dhaltaí iarbhunscoile / meánscoile / scoile meánaí i dtír an hÉireann (2 x 4 mharc)
- (b) Cathain a bheidh an comórtas ar siúl?
Mí agus dáta: **1ú Mí na Bealtaine**
Am: **10:00 r.n.**
(8 marc an ceann. Páirtmharcanna do gach bosca = 4 mharc) (16 mharc)
- (c) Cá mbeidh an comórtas ar siúl?
I Leabharlann Náisiúnta na hÉireann (8 marc)

- (d) Cad é ábhar na hóráide?
Cén fáth go ndéanaim staidéar ar an tSínis?

(Aon nath cainte atá ceart)

(8 marc)

Ceist 3 - 40 Marc

- (a) Cén fhéile í 中秋节?
Féile Lár an Fhómhair (10 marc)
- (b) Cáca traidisiúnta is ea 月饼 a itear le linn na féile. Cad a thugtar air?
Cáca gealaí (4 mharc)
- (c) Cár cheannaigh 张秋 bronntanais na saoire?
(Cheannaigh sí iad) ar líne.
(Tá aon fhreagra a bhaineann le ar líne/leis an idirlíon ceart) (2 mharc)
- (d) Nuair a chloiseann na tuismitheoirí go bhfuil 张秋 ag teacht abhaile, conas a bhraitheann siad?
Braitheann siad uathu í. (2 mharc)
- (e) Cá fhad a fhanfaidh 张秋 sa bhaile?
3/trí lá (10 marc)
- (f) Is imeacht traidisiúnta é 看花灯 le linn na féile. Cén traidisiún é?
Féachaint ar thaispeántais laindéar (4 mharc)
- (g) Freagair ceann **amháin** de na ceistanna seo a leanas (i) nó (ii).
(i) An bhfuil eolas agat ar aon fhéile eile a bhfuil traidisiúin aici cosúil le traidisiúin 中秋节?
Cén fhéile í agus cad é an traidisiún a bhaineann léi?
(ii) An bhfuil eolas agat ar aon traidisiún eile a bhaineann le 中秋节? Cén traidisiún é?

Is í an cheist a roghnaigh tú a fhreagairt ná ☐ Scríobh do fhreagra anseo thíos as **Gaeilge**.

(Faigheann aon fhreagra réasúnta marcanna iomlána.)

(8 marc)

Freagair Ceist 4

Ceist 4 - 24 mharc

Freagair na codanna (a) go (g)

- (a) Cá fhad a bhí an t-údar i Shang-hai?
2/dhá sheachtain (2 mharc)
- (b) Cad is brí le 忙?
gnóthach (1 mharc)
- (c) Ainmnigh **dhá** chárta a luaitear san iontráil dialainne.
Cárta fóin (cárta SIM), cárta bainc, cárta bus (cárta leap/cárta iompair)
(Aon dá cheann de na trí chineál cárta thuas = 1 mharc amháin an ceann) (2 mharc)
- (d) Cén fáth a dtéann an t-údar go Shang-hai?
Staidéar (1 mharc)

(e)

		Fíor	Bréagach
(i)	Múineann an t-údar in ollscoil i Shang-hai.		✓ (3 mharc)
(ii)	Seo an chéad uair a thagann an t-údar go dtí an tSín.	✓ (3 mharc)	
(iii)	Níor thriail an t-údar bia Síneach riamh cheana roimh teacht go dtí an tSín.		✓ (3 mharc)

- (f) Aistrigh na habairtí seo a leanas go Gaeilge.
- (i) 我在爱尔兰吃了中国的面条。
D'ith mé núdal Síneach in Éirinn.
(Aon aistriúchán atá ceart = 1 mharc) (1 mharc)
- (ii) 我明天去学校吃一吃面条。
Rachaidh mé ar scoil amárach d'fhonn núdal a ithe.
(Aon aistriúchán atá ceart = 1 mharc) (1 mharc)
- (g) An mbeadh an blas céanna ar an dá shaghas 面条 a luadh sa dialann, dar leat? Tabhair fáth **amháin**, le do thoil.
Ceist oscailte: Faigheann aon fhreagra réasúnta marcanna iomlána. (1 mharc)

Freagair cuid (h) NÓ cuid (i).

(h) Líon isteach na bearnaí.

Carachtar	Fréamh an charachtair (Freagra i Mandairínis)	Brí na Fréimhe (Freagra i nGaeilge)
很	彳 (1 mharc)	bóthar/céim/siúlóid (1 mharc amháin)
想	心 (1 mharc)	croí (1 mharc)
菜	艹 (1 mharc)	féar (1 mharc)

(i) Tá ceithre **fhocal** sa téacs a bhfuil an **carachtar** ‘staidéar’ iontu. Faigh **trí** cinn díobh, scríobh síos an focal i Mandairínis agus tabhair an bhrí i nGaeilge.

大学 – coláiste/ollscoil

同学 – comhscoláire

学习 – staidéar a dhéanamh/foghlaim

学校 – scoil

(Trí fhocal Sínise ar bith = 1 mharc amháin an ceann)

(3 mharc)

(Aon trí chás de mhíniú Gaeilge ar fhocal Sínise = 1 mharc an ceann)

(3 mharc)

SCRÍOBH NA TEANGA: 60 MARC

Ceist 5 - 30 marc

Freagair na codanna (a) go (c).

(a)

(i) 弟 (3 mharc)

(ii) 第 (3 mharc)

(b)

(i) 明 (3 mharc)

(ii) 期 (3 mharc)

(iii) 朋 (3 mharc)

(c)

(i) 块 (3 mharc)

(ii) 筷 (3 mharc)

(iii) 快 (3 mharc)

Freagair cuid (d) NÓ cuid (e)

(d)

(i) 牛 (3 mharc)

(ii) 午 (3 mharc)

(e)

(i) 白 (3 mharc)

(ii) 百 (3 mharc)

Ceist 6 - 30 marc

Treoir faoi mharcáil:

Aon bhotúin i gcarachtar, cuir ciorcal dearg thart air. Ná ciorclaigh ach an chéad chás den bhotún sin. Úsáid línte corracha chun botúin ghramadaí a mharcáil.

Cuir líne faoi áiteanna ina bhfuil malartú carachtair déanta.

Ríomhtar an marc a bhronntar ar gach ceist faoin dá cheannteideal (cumarsáid agus teanga) i dtaca leis an ngreille mharcála thíos.

Cumarsáid = 3 mharc

Teanga = 3 mharc

GREILLE MHARCÁLA

Cumarsáid	
3 mharc Leibhéal ard bainte amach	- Úsáid abairt iomlán chun an cheist a fhreagairt - Leibhéal mhaith nó sármhaith bainte amach ó thaobh an taisc de
2 mharc Leibhéal measartha bainte amach	- Úsáid frása/í chun an cheist a fhreagairt - Leibhéal sásúil bainte amach ó thaobh an taisc de
0-1 mharc Leibhéal íseal bainte amach	- Úsáid foca(i)l chun an cheist a fhreagairt - Leibhéal ar bith nó leibhéal sásúil ar éigean bainte amach ó thaobh an taisc de

Teanga	
3 mharc Leibhéal ard bainte amach	- Roinnt botún nó gan aon bhotún le sonrú sna carachtair, ach ní chuireann sé isteach ar an mbrí rómhór - Gan aon bhotún le sonrú sa ghramadach nó ord na bhfocal, nó is amhlaidh nach gcuireann pé botún atá le sonrú isteach ar bhrí na habairte. - Is beag nó gan aon mhalartú carachtair le sonrú ó thaobh teangacha nó modhanna eile a úsáid (m.sh., pinyin, carachtair thraidisiúnta, teanga dhúchais, siombailí foghraíochta eile ...)
2 mharc Leibhéal measartha bainte amach	- Is minic atá botúin le sonrú sna carachtair, ach ní chuireann sé isteach ar an mbrí rómhór - Roinnt botún le sonrú sa ghramadach nó in ord na bhfocal, ach ní chuireann sé isteach ar an mbrí rómhór - Roinnt malartú carachtair le sonrú ó thaobh teangacha nó modhanna eile a úsáid (m.sh., pinyin, carachtair thraidisiúnta, teanga dhúchais, siombailí foghraíochta eile ...)
0-1 mharc Leibhéal íseal bainte amach	- Is minic a dhéantar botúin maidir leis na carachtair, agus cuireann sé seo isteach ar an mbrí - Cuireann botúin maidir leis an ngramadach nó ord na bhfocal isteach go mór ar an mbrí - Malartú carachtair le sonrú go minic ó thaobh teangacha nó modhanna eile a úsáid (m.sh., pinyin, carachtair thraidisiúnta, teanga dhúchais, siombailí foghraíochta eile ...)

TRIAIL CHLUASTUISCEANA: 120 MARC

Freagraí sa teanga mhícheart, m.sh. freagraí i nGaeilge nó i mBéarla nuair is Mandairínis atá de dhíth nó freagraí i Mandairínis nuair is Gaeilge nó Béarla atá de dhíth – bronn 50% de na marcanna

Roinn A - 27 marc

1. Cé mhéad duine atá i dteaghlach Lili?
4/ceithre (4 mharc)

2. (a) Cad a dhéanann athair Lili?
múinteoir (4 mharc)

- (b) Cad a dhéanann máthair Lili?
altra (4 mharc)

3. Cén caitheamh aimsire atá ag baill an teaghlaigh? Cuir tic (✓) leis an mbosca cuí.

	Lili	athair	máthair	deartháir
níos sine		✓ (3 mharc)		
canadh			✓ (3 mharc)	
cluiche ríomhaire a imirt				✓ (3 mharc)
bogshodar	✓ (3 mharc)			
ag imirt cispheile	✓ (3 mharc)			

Roinn B - 24 marc

1. (a) Cén ticéad a theastaíonn uaithi a cheannach?
Ticéad eitleáin (4 mharc)

- (b) Cá dteastaíonn uaithi dul?
Shang-hai (4 mharc)

2. (a) Cathain a rachaidh sí ansin?
18^ú Iúil (4 mharc)

- (b) Cén t-ainm teaghlaigh atá uirthi?
Wang (4 mharc)

3. Cén uimhir atá ar a fón póca?
Cuir isteach na huimhreacha atá ar iarraidh i ngach cás chun do fhreagraí a léiriú.

1	8	8	6	3	4	5	6 (2 mharc)	9 (2 mharc)	2 (2 mharc)	0 (2 mharc)
---	---	---	---	---	---	---	----------------	----------------	----------------	----------------

Roinn C - 17 marc

1. (a) Cad a theastaíonn uathu a dhéanamh amárach?
féachaint ar scannán/dul chuig an bpictiúrlann (4 mharc)
- (b) Cad é an ceangal atá idir an bheirt?
iníon agus athair (4 mharc)

2.

		Fíor	Bréagach
(i)	Is maith le Lisa spóirt.	✓ (3 mharc)	
(ii)	Fágfaidh siad an baile tar éis lóin.		✓ (3 mharc)
(iii)	Tógfaidh siad tacsáí.		✓ (3 mharc)

Roinn D: - 18 marc

	9:30 a.m.	10:00 a.m.	1:00 p.m.	2:00 p.m.	5:00 p.m.	6:00 p.m.
bricfeasta a ithe	✓ (3 mharc)					
Lón a chaitheamh			✓ (3 mharc)			
Dinnéar a chaitheamh						✓ (3 mharc)
cuaire a thabhairt ar Zú Bhaile Átha Cliath		✓ (3 mharc)				
dul ag siopadóireacht					✓ (3 mharc)	
féachaint ar an rince				✓ (3 mharc)		

Roinn E - 16 mharc

1. (a) Cá bhfuil an comhrá seo ar siúl?
ag bialann (4 mharc)
- (b) Cad é an bia NACH bhfuil ar fáil?
rís (4 mharc)
2. Cad é an deoch a ordaíonn an custaiméir?
uisce agus caife (4 mharc)
3. Cad é an costas iomlán?
37/37Yuan/37 Kuai (4 mharc)

Roinn F - 18 marc

1. Cá fhad a thógfaidh sé Béising a shroicheadh?
2.5 Uair (4 mharc)
2. Conas a bhíonn an aimsir sa tráthnóna i mBéising?
an-fhuar (4 mharc)
3. Cad a theastaíonn ó Zhang Qiu a dhéanamh sula sroicheann siad Béising?
Éisteacht leis an gceol (4 mharc)
- 4.

		Fíor	Bréagach
(a)	Tarlaíonn an comhrá san iarnóin.	✓ (3 mharc)	
(b)	Teastaíonn ó Li Ming a scíth a dhéanamh sula sroicheann siad Béising.		✓ (3 mharc)

Aguisín 1

Scripteanna Fuaime

Roinn A

我叫丽丽。我今年 15 岁。我家有四口人。
爸爸妈妈哥哥和我。

我爸爸是老师，他的爱好是唱歌。
我妈妈在医院工作，她是护士。她喜欢画画。

我哥哥是大学生，他学习历史。他的爱好是电脑游戏。
我是中学生，我喜欢跑步，也喜欢打篮球。

Roinn B

女：你好，我想买一个飞机票。
男：好的，请问您去哪里？
女：我去上海。

男：您几号出发？
女：7 月 18 号。
男：请问您贵姓？
女：我姓王，我叫王明。

男：您的手机号码是多少？
女：我的手机号码是 18863456920。
男：好的，您的票好了。
女：谢谢！

Roinn C

Jason: Lisa, 明天有一个电影。你想去看吗？
Lisa: 什么电影啊，爸爸？
Jason: 一个运动员的电影。你想看吗？

Lisa: 我想看。我最喜欢运动了。电影是几点？
Jason: 晚上 7 点。

Lisa: 我们怎么去电影院？
Jason: 我们 6 点在家吃饭。6 点半去坐公共汽车。
Lisa: 好的。

Roinn D

大家好！现在是早上九点。九点半到十点，我们在饭店吃早饭。十点，我们去动物园，叫 Zú Bhaile Átha Cliath。我们在那里，玩两个半小时。

下午一点，我们去一个咖啡店。我们在那里吃午饭。下午两点，我们去看跳舞。在这里，An Ceoláras Náisiúnta。

五点我们一起去超市，买一买东西。六点我们回饭店，吃晚饭。

Roinn E

男：您好！这里是上海饭店。请问，您想吃什么？

女：你好！我想要一个鸡肉和米饭。

男：对不起，我们没有米饭了。鸡肉和面条可以吗？

女：可以。

男：谢谢。您想喝什么吗？我们有水茶咖啡和可乐。

女：我想要一杯水，再要一个咖啡。

男：好的。水和咖啡，

您想要热的，还是冷的？

女：我要热水，和冷的咖啡。请问，一共多少钱？

男：好的。一共是三十七块钱。

女：谢谢！

Roinn F

张秋：李明，我们现在到哪儿了？

李明：我看看，两个半小时到北京。张秋，我们七点下火车。

张秋：好的。北京的天气怎么样？

李明：现在是下午四点半，天气不冷也不热。但是晚上很冷。

张秋：那我再穿一件衣服吧。

李明：好的，你想再休息一下吗？

张秋：不了，我休息好了。我听一听音乐。

李明：好。那我看书。我六点半叫你。我们准备一下，再下火车。

张秋：好的，你看书吧。

